

NOS COUPS DE CŒUR OUR FAVOURITES - UNSERE GEHEIMTIPPS

- La Cité de la Mer**
 Une émotion vivante depuis plus de 20 ans
 Coupon de réduction disponible au Terminal Croisière
 More than 20 years of wonder
 Discount coupon available at the Cruise Terminal
 Eine einzigartige Attraktion für die ganze Familie
 Einmaligkeitsgutschein erhältlich am Empfangsbüro
- La Manufacture des Parapluies de Cherbourg**
 Manufacture du parapluie et musée
 Umbrella factory and museum
 Regenschirm-Manufaktur und Museum
- Le Musée Thomas Henry**
 3^e musée des Beaux-Arts de Normandie
 3rd Museum of Fine arts of Normandy
 Das drittgrößte Museum der Schönen Künste in der Normandie
- Statue de Napoléon**
 Statue emblématique
 Iconic Statue
 Ikonische Statue
- Parc Emmanuel Liais**
 Écrin de verdure au cœur de la ville
 Green setting in the heart of the city
 Botanischer Garten
- La Basilique Sainte-Trinité**
 Église du XI^e
 Church from the 11th century
 Eine Kirche aus dem 11. Jahrhundert.
- Le Musée de la Libération**
 26 juin 1944, Cherbourg, premier port libéré de France
 Cherbourg Liberation Museum
 Museum der Befreiung von Cherbourg
- Le Point du Jour**
 Le haut lieu d'exposition de photos
 Main spot for photography exhibitions
 Hauptplatz für Fotoausstellungen
- Parc et Château des Ravalet**
 Château Renaissance dans un superbe parc paysagé
 Renaissance castle in a beautiful landscaped park
 Renaissanceschloss in einem herrlichen Landschaftspark

LE CENTRE-VILLE DE CHERBOURG CITY CENTER - STADTZENTRUM



WELCOME TO CHERBOURG - A CRUISE FRIENDLY CITY



CRUISE FRIENDLY, QU'EST-CE QUE C'EST ? Un réseau de commerçants et de prestataires pour vous offrir le meilleur service à terre ! Une nouvelle expérience shopping avec quelques surprises (sur présentation du plan).

SO WHAT IS MEANT BY CRUISE FRIENDLY? It means a whole network of retailers and service providers are here to provide you with the best possible service during your stopover! A new shopping experience with a few surprises in store (on presentation of this map).

CRUISE FRIENDLY, WAS IST DAS ? Ein ganzes Netz von Händlern und Dienstleistern, um Ihnen während Ihres Aufenthaltes den bestmöglichen Service zu bieten! Ein neues Einkaufserlebnis, das einige Überraschungen bereithält (bei Vorlage dieser Karte).

SHOPPING ET SOUVENIRS SHOPPING AND SOUVENIRS - LA FRANÇAISE FRANZÖSISCHE EINKÄUFE UND SOUVENIRS

- CHERWOOD** 21 rue au Blé
 Vêtements - Clothing - Kleidung
 Réduction de 5% (hors produits de collaboration et de stockage) + 1 badge.
 5% discount (except on collab and clearance items) + a badge.
 5% Ermäßigung (Partnerprodukte und Lagerdümmung ausgenommen).
- ÉCAILLE** 30 rue des Portes
 Bijoux et parapluies - Jewelry and umbrellas - Schmuck und Regenschirme
 Une place de musée du Parapluie offerte, à partir de 79€ d'achat.
 1 umbrella museum ticket gifted from 79€ purchase.
 Ein kostenlos Eintrittskarte bei 79€ Einkaufswert.
- COMPTOIR DE LA MER** 41 rue au Blé
 Centre Commercial - Quai de l'Entrepôt
 Bijoux et parapluies - Jewelry and umbrellas - Kleidung und Regenschirme
 Réduction de 5% pour tout achat.
 5% discount on any purchase.
 5% Ermäßigung für jeden Einkauf.
- LA MANUFACTURE DES PARAPLUIES DE CHERBOURG** 22 Quai Alexandre II
 Pour l'achat d'un parapluie, la broderie offerte.
 Free embroidery for every umbrella purchase.
 Kostenlose Stickerei beim Kauf eines Regenschirms.
- ÉPICERIE NORMANDE** 20 quai de Caligny
 Épicerie fine - Delicatessen - Delikatessen
 Réduction de 5% sur l'épicerie fine.
 5% discount on the bill (grocery shop).
 5% Rabatt auf lokale Produkte.
- LES PETITS MATELOTS** 31 rue des Portes
 Vêtements - Clothing - Kleidung
 Réduction de 5% à partir de 100€ d'achat, 1 cadeau de bienvenue pour tout achat.
 5% discount over 100€ purchase, a complimentary gift for any purchase.
 5% Ermäßigung ab einem Einkaufswert von 100€, 1 Willkommensgeschenk für jeden Einkauf.
- ATELIER DE BESTE** 8 rue du Port
 Vêtements - Clothing - Kleidung
 Pour tout achat, un chouchou offert. Un tote bag de création unique offerte, à partir de 50€ d'achat.
 For any purchase, free scrunchie. Complimentary tote bag for 50€ purchase.
 Für jeden Einkauf ein Haarzumi gratis. Eine einzigartige Design-Tote Bag gratis ab einem Einkaufswert von 50€.
- PATOUÇHE CHAPEAUX** 10 rue Tour Carrée
 Chapelière, Hatter, Hutmacherin
 Une housse à chapeaux offerte pour tout achat de chapeau basique à l'atelier (sauf baret basque).
 Free hat cover for every basic hat purchase in the workshop (except for the Basque beret).
 1 Huthülle gratis für jeden Kauf eines Basic-Huts im Atelier (außer Baskenmütze).
- OPTIQUE PIERRE LEMAN** 10 rue Tour Carrée
 Centre Commercial, Quai de l'Entrepôt
 Optique - Eye glasses - Augengläser
 10% de réduction sur toutes les montures de magasin, optiques et solaires.
 10% discount on all frames, optical and solar.
 10% Ermäßigung auf alle Gestelle im Geschäft, sowohl für Seh- als auch für Sonnenbrillen.

Ouvrir le dimanche - Open on Sunday - Sonntag Geöffnet

- OFFICE DE TOURISME DE CHERBOURG** 20 quai de Caligny
 Tourist office and boutique - Fremdenverkehrsbüro und Boutique
 Un tote bag Contentin Unique offert à partir de 15€ d'achat.
 1 Contentin Unique tote bag gifted from 15€ purchase.
 Eine Tote Bag «Contentin Unique» gratis ab einem Einkaufswert von 15€.

RESTAURANTS

- Café du Port** 20 quai de Caligny
 Épicerie fine - Delicatessen - Delikatessen
 Remise de 10% sur la note (bar et restaurant).
 10% discount on the bill (bar and restaurant).
 10% Rabatt auf die Rechnung (Bar und Restaurant).
- L'ANTIDOTE** 41 rue au Blé
 Cuisine traditionnelle - Traditional cuisine - Traditionelle Küche
 Un cocktail offert pour l'achat d'un menu.
 Complimentary cocktail with the menu purchase.
 1 Cocktail gratis für den Kauf eines Menüs.
- LE LIBERTY** 16 quai de Caligny
 Cuisine de la mer - seafood - Meeresfrüchte
 Un café offert pour un repas.
 Free coffee with meal.
 Ein Kaffee gratis für eine Mahlzeit.

CAVE

- BEERZ** 13 rue du Commerce
 Bière et cidre, beer and cider, beer and apfelwein
 Réduction de 5% en cave.
 5% discount in the cellar.
 5% Ermäßigung im Weinkeller.

ÉPICERIE FINE

- MAISON LESDOS ALLAIRE** 34 rue Grande Rue
 Épicerie fine et vente d'huîtres, delicatessen and oysters, delicatessen and Austern
 Cadeau de bienvenue pour tout achat.
 Complimentary gift for any purchase.
 Willkommensgeschenk für jeden Einkauf.

BROCANTES

- SWEET CABANA** 45 Rue Marchal Foch
 Un magnet Cherbourg offert à partir de 30€ d'achat.
 Free Cherbourg magnet for every 30€ purchase.
 Ein Cherbourg-Magnet gratis ab einem Einkaufswert von 30€.

CENTRE COMMERCIAL

- LES ÉLÉMENTS** 10 rue Tour Carrée
 Un sac offert dès 30€ d'achat. À récupérer auprès de l'hôtesse du centre-commercial (desk R+1).
 Free bag for 30€ purchases. To be collected at the shopping mall reception (desk R+1).
 1 Tasche gratis ab 30€ Einkaufswert. Abholen bei der Hostess des Einkaufszentrums (Desk R+1).

INFOS PRATIQUES - PRACTICAL INFORMATION - PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Distances à pied au départ du Terminal croisière vers :
 walking distances from the Cruise Terminal - Entfernungen zu Fuß abfahrt vom Kreuzfahrterminal :

- Centre-ville - City center - Innenstadt : 15 min
- Gare SNCF - Train station - Bahnhof : 20 min
- Montagne du Roule / Musée de la Libération Liberation museum - Museum der Befreiung : 45 min
- La Cité de la Mer : 1 min

JOURS DE MARCHÉ - OPEN MARKET DAYS - MARKTTAGE

- Jeu-di de 8h30 à 13h30, place de Gaulle
 Thursdays from 8:30am to 1:30pm, place de Gaulle - Donnerstag von 8:30 bis 13:30 Uhr, place de Gaulle
- Samedi de 8h30 à 13h, place de Gaulle et place Centrale
 Saturdays from 8:30am to 1pm, place de Gaulle and place Centrale - Samstag von 8:30 bis 13:00 Uhr

ACS Cherbourg, 852 786 594 - Alou France, 04 90 50 18 000 - SPL de Développement Touristique du Cotentin - Société Publique Locale au capital de 760 410 € - Siège social : 5 avenue de la République - 50270 Barneville-Carteret - Création : Cotentin - Imprimeries Le Réveilard - Cartographie : SIG Cherbourg-en-Cotentin - Reproduction interdite.

À la découverte du Cotentin

Let's discover the Cotentin Peninsula
Entdeckungsreise durch die Cotentin!



CHERBOURG-EN-COTENTIN



INFOS PRATIQUES SE DÉPLACER

PRACTICAL INFORMATION GETTING AROUND - PRAKTISCHE INFORMATIONEN UNTERWEGS DURCH DIE STADT

SORTIR DU CENTRE-VILLE AVEC LES BUS DE VILLE

Ticket journée : 4€ | Gratuit pour les enfants de moins de 5 ans.
Achetez votre billet et consultez les horaires au Terminal Croisières et à l'Office de Tourisme.

TRAVEL BEYOND THE CITY CENTRE WITH CITY BUSES

Dailypass : 4€ | Free for children under 5.
Buy and check timetables at the Cruise Terminal and the Tourist Office, or ask a member of staff.

MIT DEN STADTBUSSEN ÜBER DAS STADTZENTRUM HINAUS FAHREN

Tagesfahrkarte 4€ (24 Uhr) | Kostenlos für Kinder unter 5 Jahren.
Lesen Sie die Fahrpläne am Kreuzfahrtterminal oder im Fremdenverkehrsamt nach oder wenden Sie sich ans Empfangspersonal.

POUR VOUS RENDRE AU PARC ET CHÂTEAU DES RAVALET, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 15 minutes, tous les jours, passage toutes les 2 heures le dimanche)

To go to Ravalet's park and castle from the Train Station (buses run every 15 minutes everyday and once every two hours on Sundays)

Zum Park und Schloss von Ravalet ab dem Bahnhof (Fahrt alle 15 Minuten täglich, Sonntags alle 2 Stunden)

Direction Tourlaville Églantine Château Arrêt Églantine Château
Bus stop - Haltestelle

POUR VOUS RENDRE À L'ABBAYE DU VŒU, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 15 minutes, tous les jours, passage toutes les 2 heures le dimanche)

To go to Vœu Abbey from the Train Station (buses run every 15 minutes, everyday and once every two hours on Sundays)

Zur Abtei du Vœu ab dem Bahnhof (Fahrt alle 15 Minuten täglich, Sonntags alle 2 Stunden)

Direction Équeurdreville-Hainneville Brécourt Arrêt Hôpital Maritime
Bus stop - Haltestelle

POUR VOUS RENDRE À LA PLAGE DE QUERQUEVILLE, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 20 minutes, tous les jours, passage toutes les 2 heures le dimanche)

To go to Querqueville beach from the Train Station (buses run every 20 minutes, everyday and once every two hours on Sundays)

Zum Strand von Querqueville ab dem Bahnhof (Fahrt alle 20 Minuten täglich, Sonntags alle 2 Stunden)

Direction Querqueville Mairie Arrêt Roger Ginel
Bus stop - Haltestelle

POUR VOUS RENDRE À LA PLAGE DE COLLIGNON, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 2 heures, tous les jours, sauf le dimanche)

To go to Collignon beach from the Train Station (buses run every hour, except on Sundays and bank holidays)

Zum Strand von Collignon ab dem Bahnhof (Fahrt stündlich jeden Tag außer Sonntags)

Direction Tourlaville Collignon Arrêt Collignon
Bus stop - Haltestelle

POUR VOUS RENDRE À BARFLEUR, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 2 heures, tous les jours - 1h / trajet)

To go to Barfleur (buses run every two hours - 1:00 / each way)

Zum Park und Schloss von Barfleur (Fahrt alle 2 Stunden täglich - 1:00 / pro Weg)

Direction Valognes Arrêt Barfleur Mairie
Bus stop - Haltestelle

POUR VOUS RENDRE À SAINT-VAAST-LA-HOUGUE, DEPUIS LA GARE
(passage toutes les 2 heures, tous les jours - 1h15 / trajet)

To go to Saint-Vaast-la-Hougue (buses run every two hours - 1:15 / each way)

Zum Park und Schloss von Saint-Vaast-la-Hougue (Fahrt alle 2 Stunden täglich - 1:15 / pro Weg)

Direction Valognes Arrêt Saint-Vaast-la-Hougue Place Belle Isle
Bus stop - Haltestelle

COMMANDEZ UN TAXI OU UN VTC (ENVIRON 80€/HEURE)

Adressez-vous au point information du Terminal Croisière ou à l'Office de Tourisme, nous ferons votre réservation.

ORDER A TAXI OR PRIVATE DRIVER (APPROXIMATELY 80€/HOUR)

Ask at the Cruise Terminal information desk or at the Tourist Office, we can make the booking for you.

TAXI- ODER PRIVATCHAUFFEUR (CA. 80 €/STD)

Wenden Sie sich an den Infopoint im Kreuzfahrtterminal oder an das Fremdenverkehrsamt, wir buchen für Sie.

Depuis Cherbourg
Distance from Cherbourg
Entfernung von Cherbourg

Musée de la Libération 15 min
Château des Ravalet 15 min
Nez de Jobourg 45 min
Barfleur 35 min
Saint-Vaast-la-Hougue 40 min

Plages du Débarquement
D-Day beaches
D-Day Strände

Utah Beach 50 min
Omaha Beach 1:15
Gold Beach 1:20
Bayeux 1:15
Mont-Saint-Michel 2:15